

чан bath
чартер charter
частиц/a bit, fraction, particle
 взвешенная ~ sediment
 гидрофобные глинистые ~ы hydrophilous
 [hydrophilic, water-wettable] clay particles
 ~ глинистого раствора clay mud particles
 глинистые ~ы clay particles
 глинистые поровые ~ы interstitial clay particles
 ~ горной породы rock particles
 илистые ~ ы продуктивной толщи formation fines
 ~ коллоидного размера colloidal sized particles
 коллоидные ~ colloidal particles
 мельчайшие ~ы fine, finest [ultimate] particles
 минеральные ~ mineral granules, mineral particles
 наносные ~ sedimentary particles
 несцементированные ~ uncemented particles
 ~ обвалившихся горных пород cavings
 ~ обломочных горных пород particles of clastic
 [particles of detrital] rock
 скатанные ~ rounded particles
 ~ песка (в *буровом растворе*) solid
 пластинчатые ~ геля plate-like gel particles
 поглощающие воду коллоидные ~ *фирм. назв.*
 Emulsoid
 посторонние ~ foreign particles
 ~ разбуренной горной породы rock cuttings
 твердые ~ solid particles
 твердые взвешенные ~ suspended solids
 твердые ~ы, вызывающие износ abrasive
 тонкие ~ fine [small] particles
 угловатые ~ grit particles
частное *мат.* quotient
частност/ь detail, particular feature в ~и in
 particular
частота frequency
 ~ автоколебаний free-running frequency
 ~ биекий beat frequency
 ~ волны wave frequency
 ~ вращения rotating [rotational] speed, speed of
 rotation
 ~ вращения бурового долота drilling bit rotations
 per minute
 ~ вращения бурового инструмента drilling tool
 rotations per minute, drilling tool rotation speed

~ выборки (в *математической статистике*)
 sampling rate
 ~ вызовов calling rate, calling frequency
 высокие ~ы high frequencies, HF
 ~ генератора колебаний oscillator frequency
 максимальная ~ вращения maximum rotations per
 minute
 ~ вращения ротора rotary rotations per minute
 ~ вращения ствола вертлюга swivel stem rotations per
 minute
 высокая ~ high frequency
 звуковая ~ sonic [audio, sound, acoustical] frequency,
 af, AF
 ~ качаний (*станка-качалки*) oscillation frequency
 ~ качаний балансира beam oscillation frequency
 ~ колебаний vibration frequency
 комплексная ~ complex frequency
 критическая ~ critical frequency
 наибольшая ~ upper frequency
 ~ настройки resonant
 несущая ~ carrier frequency
 низкая ~ low frequency
 номинальная ~ nominal frequency
 нулевая ~ zero frequency
 осевая резонирующая ~ axial resonant frequency
 основная ~ base frequency
 ~ отказов failure rate ~ питающего тока supply
 frequency
 ~ поперечных колебаний frequency in roll, roll
 frequency
 предельная ~ cut-off [limiting] frequency
 ~ продольных колебаний frequency in pitch, pitch
 frequency
 промышленная ~ commercial [mains] frequency
 рабочая ~ operating frequency
 ~ ремонта repair rate
 ~ сети network frequency
 ~ сигнала signal frequency
 слышимая ~ audio frequency
 собственная ~ колебаний base frequency, natural
 frequency
 ~ события (в *математической статистике*)
 frequency of event
 ~ спускоподъемных операций trip frequency
 угловая ~ angular [radian] frequency
 ~ ударов percussion frequency
 характеристическая ~ колебаний characteristic
 frequency
 ~ циклов cycle frequency
 эталонная ~ standard frequency
частый (о *сете*) narrow-meshed

часть/ь

часть/ь part, detail, element, feature, fragment, segment, sector, portion, section, piece, fraction; (*уравнения*) member, side
большая ~ bulk of...
~ бурильной трубы, выступающая над ротором drill pipe stub
быстроизнашиваемые ~и wearing parts
верхняя ~ пласта upper part of formation
верхняя ~ шкалы high side
весовая ~ part by weight
взаимозаменяемая ~ counterpart; *мн.* interchangeable parts
внешняя ~ складки outer part of fold
внутренняя ~ мульды trough core
внутренняя ~ складки inner part of fold
водоплавающая ~ залежи floating reservoir area
выключить ~ трубопровода вставкой глухих фланцев blank off
высокая ~ складки higher part of fold
газонасыщенная ~ пласта gas-saturated portion of reservoir
гидравлическая ~ насоса fluid end of pump
действительная ~ комплексного числа real part of a complex number
дробная ~ числа fractional part of a number
заводненная ~ месторождения flooded field area
закрепленная ~ ствола скважины cased borehole section
запасная ~ spare [replacement] part
изогнутая ~ трубы bend (of pipe)
~ инструмента, оставленная в скважине fish
истощенная ~пласта depleted portion of reservoir
~ керна core section
консольная ~ extension part
консольная ~ вала буровой лебедки draw-works shaft extension
конусная ~ трубы taper part of pipe
краевая ~ залежи edge reservoir area
лицевая ~ front (part)
линейная ~ трубопровода linear pipeline part
материальная ~ material, equipment, physical facilities
механическая ~ насоса pump power end
мнимая ~ комплексного числа imaginary part of a complex number
наземная ~ циркуляционной системы (*буровой*) surface circulation system
напорная ~ насоса discharge end of pump
незакрепленная ~ uncased borehole section
неподвижная ~ stationary [static] part
направляющая ~ ствола скважины conductor hole

часть/ь

неповоротная ~ крана fixed portion of crane
ненарезанная ~ (*трубы*) plain section
неразведанная ~ пласта unexplored reservoir portion
нерастворимая ~ insoluble part
несущая ~ (*конструкции*) load-carrying [load-bearing] part, load-carrying [load-bearing], member
нефтенасыщенная ~ пласта oil-saturated part of reservoir
нижняя ~ foot
нижняя ~ пласта lower part of formation
ниппельная ~ соединения pin connector
носовая ~ (*судна*) bow
обводненная ~ месторождения watered field area
обнаженная ~ пласта outcroppings
опорная ~ (*конструкции*) bearing part, bearing member
отмытая ~ залежи swept reservoir area
охватываемая соединительная ~ male coupler
охватываемая соединительная ~ female coupler
поворотная ~ крана revolving portion of crane
подвижная ~ movement, moving element, moving part
приконтурная ~ залежи marginal reservoir area
пробуренная ~ ствола скважины (penetrated) drilled part of hole
продуктивная ~ пласта effective pay
проезжая ~ дороги roadway
рабочая ~ шкалы the effective range of a scale
разбирать на ~и to take apart
разведанная ~ пласта explored portion of reservoir
раззенкованная ~ замков бурильных труб counterbore
расширенная ~ раструба flare opening
режущая ~ cutting end
сводовая ~ залежи roof reservoir area
сводовая ~ складки crest (of fold)
скользящая ~ механизма slide part of mechanism
сменная ~ replacement part
соединительная ~ connector, connecting piece, fittings
соединительная ~ трубы fitting
составная ~ component, constituent
составная устойчивая ~ fixed constituent
~ ствола скважины borehole section
~ ствола скважины, в которой установлен кондуктор surface hole
суженная ~ waist (part)

часть/ь

часть/ь part, detail, element, feature, fragment, segment, sector, portion, section, piece, fraction;
(*уравнения*) member, side
большая ~ bulk of...
~ бурильной трубы, выступающая над ротором drill pipe stub
быстроизнашиваемые ~и wearing parts
верхняя ~ пласта upper part of formation
верхняя ~ шкалы high side
весовая ~ part by weight
взаимозаменяемая ~ counterpart; *мн.* interchangeable parts
внешняя ~ складки outer part of fold
внутренняя ~ мулды trough core
внутренняя ~ складки inner part of fold
водоплавающая ~ залежи floating reservoir area
выключить ~ трубопровода вставкой глухих фланцев blank off
высокая ~ складки higher part of fold
газонасыщенная ~ пласта gas-saturated portion of reservoir
гидравлическая ~ насоса fluid end of pump
действительная ~ комплексного числа real part of a complex number
дробная ~ числа fractional part of a number
заводненная ~ месторождения flooded field area
закрепленная ~ ствола скважины cased borehole section
запасная ~ spare [replacement] part
изогнутая ~ трубы bend (of pipe)
~ инструмента, оставленная в скважине fish
истощенная ~ пласта depleted portion of reservoir
~ керна core section
консольная ~ extension part
консольная ~ вала буровой лебедки draw-works shaft extension
конусная ~ трубы taper part of pipe
краевая ~ залежи edge reservoir area
лицевая ~ front (part)
линейная ~ трубопровода linear pipeline part
материальная ~ material, equipment, physical facilities
механическая ~ насоса pump power end
мнимая ~ комплексного числа imaginary part of a complex number
наземная ~ циркуляционной системы (*буровой*) surface circulation system
напорная ~ насоса discharge end of pump
незакрепленная ~ uncased borehole section
неподвижная ~ stationary [static] part
направляющая ~ ствола скважины conductor hole

часть/ь

неповоротная ~ крана fixed portion of crane
ненарезанная ~ (*трубы*) plain section
неразведанная ~ пласта unexplored reservoir portion
нерастворимая ~ insoluble part
несущая ~ (*конструкции*) load-carrying [load-bearing] part, load-carrying [load-bearing], member
нефтенасыщенная ~ пласта oil-saturated part of reservoir
нижняя ~ foot
нижняя ~ пласта lower part of formation
ниппельная ~ соединения pin connector
носовая ~ (*судна*) bow
обводненная ~ месторождения watered field area
обнаженная ~ пласта outcroppings
опорная ~ (*конструкции*) bearing part, bearing member
отмытая ~ залежи swept reservoir area
охватываемая соединительная ~ male coupler
охватываемая соединительная ~ female coupler
поворотная ~ крана revolving portion of crane
подвижная ~ movement, moving element, moving part
приконтурная ~ залежи marginal reservoir area
пробуренная ~ ствола скважины (penetrated) drilled part of hole
продуктивная ~ пласта effective pay
проезжая ~ дороги roadway
рабочая ~ шкалы the effective range of a scale
разбирать на ~и to take apart
разведанная ~ пласта explored portion of reservoir
раззенкованная ~ замков бурильных труб counterbore
расширенная ~ раструба flare opening
режущая ~ cutting end
сводовая ~ залежи roof reservoir area
сводовая ~ складки crest (of fold)
скользящая ~ механизма slide part of mechanism
сменная ~ replacement part
соединительная ~ connector, connecting piece, fittings
соединительная ~ трубы fitting
составная ~ component, constituent
составная устойчивая ~ fixed constituent
~ ствола скважины borehole section
~ ствола скважины, в которой установлен кондуктор surface hole
суженная ~ waist (part)

часы

~уравнения side of an equation
фасонная ~ трубы fitting
хвостовая ~ tail (part)
ходовая ~ carrier, running gear
целая ~ числа integral part of a number
центральная ~ месторождения central field area
шарнирная ~ крюка hinged portion of hook
эксплуатационная ~ ствола скважины production hole
часы timepiece, watch, clock
заводить ~ wind (up) a clock
песочные ~ sand glass
~хронометр time-keeper, timepiece
чаша cup, globe, bowl
чашка cup, bowl
~ весов scale [balance] pan
~ вискозиметра viscosimeter cup
~ фильтра filter cup
чек *амер.* check, *англ.* cheque
чека linchpin, cotter [catch, lock] pin
коническая ~ tapered cotter
натяжная ~ adjuster cotter
разводная ~ split pin
чеканка caulking, embossing
~ кромок резервуара tank rim [tank overhead]
caulking ~ труб beading
~ шва seam caulking
челнок shuttle
челюсть jaw
~ ключа tongs jaw
рабочая ~ ключа closing jaw of tongs
сменная ~ ключа replaceable jaw of tongs
удерживающая ~ ключа backup jaw of tongs
червяк screw, scroll, worm
чередование alternation, cycling, sequence
~ отложений deposit alternation
~ пластов alternation of beds, alternation of strata
~ формаций alternation of formation
черенок shaft
черепица tile
чернила ink
черпак butt, bail(er), bucket, scoop
черпать bail (out)
черта feature, scratch, line, mark, dash, bar, stroke
дробная ~ line in a fraction, fraction bar, fraction stroke
~ наполнения (*резервуара*) filling mark (line)
характерная ~ attribute
чертеж chart, delineation, design, diagram, draft, drawing, figure, scheme
~ в натуральную величину fullsize drawing
~ в разрезе sectional drawing

число

Ч

габаритный ~ outline drawing
детальный ~ detail(ed) drawing
монтажный ~ assembly drawing
~ общего вида general view drawing
рабочий ~ working [design, shop] drawing
сборочный ~ assembly drawing
~ с проставленными размерами dimensioned drawing
~ с соблюдением масштаба dimensional drawing
строительный ~ construction plan
схематический ~ sketch
эскизный ~ sketch, draft
эталонный ~ master drawing
чертить draw
четверть quarter, quadrant, closer (brick) ~ оборота quarter of a turn
четкий positive, sharp, clear
четный even
четырёхлопастный four-bladed
четырёхперый four blade
четырёхугольник quadrangle, tetragon; (*на диаграмме*) box
четырёхугольный quadrangular
четырёхходовой four-way
чехол case, cover, jacket, mantle, bag брезентовый ~ tarpauline cover, canvas bag
~ осадочных пород sedimentary mantle
платформенный ~ platform mantle
чешуйк/а flake ~ графита graphite flake
измельченные ~и shredded flakes
~ слюды mica flakes
~и целлофана cellophane flakes
чешуйчатый flaky; (*о породах*) lamellar
чешуя scale
чинить mend, rapair
численность (total) number, quantity, size
~ю in number
числитель numerator
числительное numeral, number
количественное ~ cardinal (number)
порядковое ~ ordinal (number)
число figure, number
анилиновое ~ aniline number
арифметическое ~ arithmetic number
атомное ~ atomic number
бромное ~ bromine (adsorption) number
~ витков number of turns, number of wraps
водородное ~ hydrogen number
двоичное ~ binary number
~ двойных ходов (*насоса*) double-stroke number
~ действующих скважин number of producing wells
десятичное ~ decimal (number)

ЧИСТИТЬ

дробное ~ fraction, fractional [broken] number
иррациональное ~ irrational (number), surd (number)

~ Кармана Karman number

кислотное ~ acid number

коксовое ~ coke number

кратное ~ multiple

массовое ~ mass number

~ мест seating capacity

мнимое ~ imaginary

~ ниток резьбы number of threads

~ ниток резьбы на один дюйм threads per inch

~, обозначающее размер на чертеже dimension figure

~ оборотов number of revolutions, rotational speed

~ оборотов в минуту revolutions per minute, r. p. m.

~ оборотов двигателя engine speed

~ оборотов двигателя на холостом ходу idling speed

октановое ~ octane number, octane value, octane rating

отрицательное ~ negative number

~ отсчетов count

передаточное ~ gear ratio

подкоренное ~ radicand

порядковое ~ ordinal

~ простаивающих скважин number of suspended wells

простое ~ prime number

рабочее ~ витков (*пружины*) active coils

~ Рейнольдса Reynolds number

~ Рейнольдса критическое transition Reynolds number

~ секций вышки number of derrick sections

~ скважино-месяцев эксплуатации number of well producing months

среднее ~ average

~ твердости hardness number

~ твердости по Бринелю Brinell figure, ball hardness number

~ твердости по Моосу Mohs hardness number

~ твердости по Роквеллу Rockwell hardness number

~ твердости по Шору Shore hardness number

целое ~ integer, integral [whole] number

~ Эйлера Euler number

чистить scale, scour

чистка scouring, cleaning, cleanout (job)

~ забоя скважины (*от металла*) junk cleanout job

~ забоя скважины от пробки bottom-hole plug cleanout job

~ скважины well cleaning, well cleanout

~ скважины от парафина well pigging

~ скважины от песчаной пробки желонкой bailing of well sand plug

чистота fineness, cleanliness, purity

~ поверхности surface finish, surface roughness

чистый clean, clear, fine, neat

член term, member

~ уравнения term of an equation

чрезмерный excessive

чувствительность/ь sensibility, sensitivity, response

~ измерительного прибора instrument sensitivity

~ к надрезу notch brittleness

~ к облучению radiosensitivity

малой ~и sluggish

пороговая ~ threshold sensitivity

~ системы гидроуправления hydraulic pilot response

чувствительный quick-response, sensible, sensing, sensitive

~ к зарубкам notch sensitive

чугун pig iron, cast iron

высокопрочный ~ high-duty [high-strength] cast iron

легированный ~ alloy cast iron

машиностроительный ~ engineering cast iron

серый grey cast iron

чуждый extraneous, foreign

чулок sleeve

кабельный ~ cable grip

чурбан block